



Deliberazione del Consiglio di Classe

L'anno **2016**, il giorno **3**, del mese di **Febbraio**, con inizio alle ore **11.00** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne e L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 17.12.2015
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Percorsi di studio
- 4 Modulistica per tesi di laurea
- 5 Richieste ex art. 5
- 6 Riconoscimento cfu Lingua per Classi abilitazione all'insegnamento delle lingue straniere scuola secondaria
- 7 Obsolescenza cfu esami (passaggi/abbreviazioni di corso)
- 8 Pratiche studenti
- 9 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

| N. | I FASCIA | Presenti | A./A.G. |
|----|-----------------------|----------|---------|
| 1 | CATTEDRA Raffaele | X | |
| 2 | DACREMA Nicoletta | | A. |
| 3 | LÖRINCZI Marinella | X | |
| 4 | MARCI Giuseppe | X | |
| 5 | MARROCU Luciano | | A. |
| 6 | RUGGERINI Maria Elena | X | |
| 7 | TRIFONE Maurizio | X | |

| N. | II FASCIA | Presenti | |
|----|----------------------|----------|------|
| 8 | ABI AAD Albert | | A.G. |
| 9 | CALTAGIRONE Giovanna | | A.G. |
| 10 | DEIDDA Angelo | | A.G. |
| 11 | DONGU Maria Grazia | X | |
| 12 | LEPORI Maria | X | |
| 13 | MARRA Antonietta | X | |
| 14 | PUDDU Nicoletta | X | |



| | | | |
|----|------------------|---|------|
| 15 | PUGGIONI Roberto | | A.G. |
| 16 | VASARRI Fabio | | A.G. |
| 17 | ZIZI Daniela | X | |

| N. | RICERCATORI | Presenti | A./A.G. |
|----|----------------------------|----------|-------------|
| 18 | ARMANGUE' Joan | | A. |
| 19 | BADINI Riccardo | X | |
| 20 | BOARINI Francesca | | A.G. |
| 21 | BUKIES Gudrun | | A.G. |
| 22 | BUCKLEDEE Stephen | | A.G. |
| 23 | CAU Luciano | X | |
| 24 | COCCO Simona Maria | | A.G. |
| 25 | GARCIA SANCHEZ M.Dolores | | A.G. |
| 26 | GRAY Geoffrey Michael | | A.G. |
| 27 | IULIANO Fiorenzo T.D. | X | |
| 28 | LANGONE Angela Daiana T.D. | X | |
| 29 | MELONI Ilaria | | (maternità) |
| 30 | MOYSICH Helmut | | A.G. |
| 31 | RAVERA Valeria T.D. | | A.G. |
| 32 | SECCI Maria Cristina T.D. | X | |
| 33 | SELVAGGIO Mario | X | |
| 34 | SZOKE Veronka | X | |
| 35 | TURI Nicola T.D. | | A.G. |

| N. | RAPPR. STUDENTI | Presenti | A./A.G. |
|----|------------------|----------|---------|
| 36 | LEDDA Federica | | A. |
| 37 | MANDIS Matteo | Erasmus | A.G. |
| 38 | MARONGIU Claudia | | A. |

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

| N. | I FASCIA | FIRMA | A./A.G. |
|----|------------------|-------|---------|
| 1 | PALA Mauro | | |
| | II FASCIA | | |
| 2 | CHESSA Francesca | | |
| 3 | DENTI Olga | x | |
| 4 | ORTU Franca | x | |



| | | | |
|----|--|---|------|
| 5 | SALVESTRONI Simonetta | | |
| 6 | SERRA Patrizia Maria | | |
| 7 | TIRAGALLO Felice | x | |
| 8 | VIRDIS Daniela | | A.G. |
| | | | |
| | RICERCATORI | | |
| | | | |
| 9 | CAMBOSU Gabriella | | |
| 10 | COSSU Tatiana | | |
| 11 | DE GIOVANNI Cosimo | | |
| 12 | DI FELICE Maria Luisa | | |
| 13 | LECIS Luca T.D. | | |
| | | | |
| | MUTUAZIONI | | |
| | | | |
| 14 | VIRDIS Maurizio O. | | |
| | | | |
| | | | |
| | CONTRATTI (senza diritto di voto) | | |
| | | | |
| 1 | LOI CORVETTO Ines | | |
| 2 | ORTU Claudia | x | |

Funge da Segretario la prof.ssa Angela Daiana LANGONE.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbali

Su segnalazione della prof.ssa Lörinczi si evidenzia un errore materiale tra le pratiche studenti nel verbale del 17-12-2016.

Pertanto, in relazione al riconoscimento di CFU per i tirocini, si rileva che alla studentessa **SIMONA BANGONI** (matricola 32/19/ 46175) per il tirocinio di **784 ore** svolto presso l'azienda Rimontgò Arcomarino de Javea, S.L., Alicante, Spagna, dal 15.06.2015 al 30.10.2015 sono riconosciuti **31 CFU** (dei quali una parte sarà registrata come eccedente rispetto al curriculum previsto).

Inserita questa modifica, il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale del 17-12-2015.

2. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice ricorda che venerdì 5 febbraio alle 16h00 ci sarà una seduta aperta del Senato Accademico e del consiglio di Amministrazione. Si invitano tutti i consiglieri a partecipare vista l'importanza dei temi trattati.



La Coordinatrice ricorda ai colleghi di verificare la presenza dei programmi di insegnamento nel secondo semestre nella piattaforma Esse3.

La Coordinatrice invita i colleghi a presentare proposte per la nuova organizzazione dei lavori di tesi di laurea. Al momento è arrivata solo la proposta dei colleghi di filologia. La Coordinatrice comunica che nel periodo fine febbraio-inizio marzo ci sarà una riunione di coordinamento delle aree didattiche e entro marzo una discussione sull'organizzazione del lavoro di tesi.

3. Percorsi di studio

Le proposte portate in Consiglio riguardano alcune modifiche dei percorsi già approvati nello scorso consiglio del 17 dicembre, sulla base di alcune informazioni e riflessioni pervenute in seguito a quella riunione.

Per :

LM 37 Corso di laurea in Lingue e Letterature Europee ed Americane, Curriculum di Cooperazione e Mediazione culturale (a.a. 2015-17)

Tenendo conto che potrebbero esserci problemi nell'assegnazione didattica degli insegnamenti opzionali non coperti da personale docente interno, appare ragionevole l'inserimento di un ulteriore SSD tra le discipline affini per il quale il Dipartimento di storia, beni culturali e territorio garantisce la copertura.

Si propone di inserire tra le discipline affini ed integrative del secondo anno, l'insegnamento L-ART/08 "Musica e comunicazione interculturale", anche in considerazione delle incertezze relative alla copertura didattica dell'insegnamento M-STO/04, "Storia dell'integrazione europea". Vd. allegato n. 1.

Il Consiglio approva all'unanimità.

LM 94 Corso di laurea in Traduzione Specialistica dei Testi (a.a. 2015-17)

I colleghi di Lingue straniere hanno evidenziato che non sempre gli studenti raggiungono i livelli di competenza linguistica e metalinguistica utili ad attività di Traduzione avanzata, come richiesto per la magistrale. Tenendo conto di questo aspetto, si propone di uniformare i corsi di lingua a quelli offerti per la Magistrale di Lingue e letterature europee e americane (risolvendo in questo modo anche alcuni problemi di carattere organizzativo-didattico), portando a 9 cfu (come fatto nel triennio) i corsi di Traduzione. Vd. proposta di modifica nell'allegato n.2.

Si apre un'ampia ed articolata discussione. La prof.ssa Daniela ZIZI esprime parere contrario chiedendo che vengano mantenuti i 12 CFU per i corsi di traduzione e auspica che venga trovata un'altra formula per aumentare il numero di crediti per l'insegnamento di lingua. La Coordinatrice segnala che non è possibile spostare crediti da altri settori disciplinari. Interviene la prof.ssa M. Cristina SECCI che sottolinea l'importanza di un numero congruo di ore per il corso di traduzione anche ai fini della motivazione degli studenti iscritti ad un corso di laurea in mediazione. Il prof. Riccardo BADINI, in accordo con la prof.ssa Secci, segnala l'importanza di verificare se all'interno delle 45 ore sia possibile portare a termine progetti di traduzione come quelli sperimentati quest'anno dalla prof.ssa Secci.

La Coordinatrice precisa che tra i colleghi referenti dei settori disciplinari delle lingue consultati telematicamente ha ricevuto indicazioni favorevoli alla modifica via e-mail e che la proposta di aumentare a 12 CFU l'esame di lingua ha lo scopo di colmare le lacune in ambito linguistico e metalinguistico che i colleghi di lingue hanno evidenziato per gli studenti della magistrale. L'aumento del



numero di crediti si tradurrebbe in un raddoppiamento delle ore di lettorato e dunque della competenza linguistica pratica e non graverebbe sull'impegno orario dei lettori che sono comunque tenuti a offrire quelle ore per gli studenti dell'altra laurea magistrale. D'altro canto, la riduzione delle ore di didattica negli insegnamenti di traduzione da parte dei docenti di lingua potrebbe anche permettere di aumentare il numero di ore di teoria linguistica, aumento tanto auspicato dal nostro corso di laurea.

Interviene la prof.ssa Franca ORTU che segnala la necessità attuale, all'interno dei suoi insegnamenti di traduzione, di dedicare parte delle ore alla lingua proprio in ragione di una competenza ridotta da parte degli studenti.

La Coordinatrice, sentiti i pareri del Consiglio, mette ai voti la proposta di modifica. Voti a favore: 13; astentuti: 5; danno il loro voto contrario la prof.ssa ZIZI e la prof.ssa SECCI.

Il Consiglio approva a maggioranza.

4. Modulistica per tesi di laurea

Sulla base di quanto deciso negli scorsi consigli in merito alle tesi di laurea, si propone di adottare:

- a) un modulo di assegnazione tesi per avere traccia ufficiale delle richieste di tesi;
- b) una dichiarazione di originalità finalizzata a responsabilizzare gli studenti della necessità di evitare condizioni di plagio.

Dopo ampia discussione, si elabora la forma definitiva dei moduli (vd. allegato 3 e 4) che il consiglio **approva singolarmente all'unanimità.**

5 Richieste ex art. 5

La Coordinatrice comunica che la Commissione Paritetica ex art. 5 che si è riunita alle ore 10.00 di oggi ha deliberato quanto segue:

Per la prof.ssa Ortu che ha presentato la richiesta per un contributo di **800 euro** per rimborso spese (aereo, alloggio e pasti) a favore della prof.ssa Eva Maria Thune (ordinaria di Lingua Tedesca all'università di Bologna) per un seminario sulle biografie linguistiche che si terrà dal 24 al 29 aprile 2016, la Commissione si è espressa favorevolmente.

Per il prof. Marci che ha presentato la richiesta per un contributo **tra i 1.200 e i 1.500 euro** per coprire le spese di aereo, vitto e alloggio relative agli ospiti Moshe Kahn traduttore di molti romanzi in tedesco, Emilia Menkveld traduttrice in olandese de *Gli arancini di Montalbano*, Aldo Nicosia studioso della traduzione in lingua araba de *Il cane di terracotta*, la Commissione ha deliberato di concedere euro 1500.

Per quanto riguarda la richiesta presentata dai rappresentanti di "Studenti di Lingue" che chiedono di impegnare dai fondi ex art. 5 **la somma necessaria** per l'acquisto di un toner di colore nero compatibile con stampante Epson AcuLase CX17 da mettere a disposizione nell'Aula Studio in modo che tutti gli studenti che ne hanno bisogno possano usufruirne, la Commissione ha



deliberato di mettere a disposizione la somma di 100 euro, o comunque la somma sufficiente per l'acquisto del toner.

Il Consiglio si esprime favorevolmente in merito alle decisioni assunte dalla Commissione paritetica ex art. 5.

6. Riconoscimento cfu Lingua per Classi abilitazione all'insegnamento delle lingue straniere Scuola secondaria

La dott.ssa Roberta Martinelli, laureata nel 2011/2012 nel corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi, chiede che sia valutata la possibilità che gli esami di Traduzione e di Interpretazione della lingua straniera e i relativi cfu siano riconosciuti nella tipologia "Lingua" nei requisiti per l'accesso allo svolgimento del TFA.

Tenuto conto delle indicazioni ministeriali, il Consiglio conferma che gli esami di Traduzione e di Interpretazione rientrano nei SSD delle lingue straniere.

Per indicazioni più precise in merito, la questione meriterebbe di essere portata all'attenzione del MIUR. Il Consiglio si esprime all'unanimità in tal senso.

7. Obsolescenza esami e cfu (passaggi e abbreviazioni di corso)

A seguito della discussione avvenuta durante il Consiglio del 17 dicembre 2015 in merito al problema della obsolescenza degli esami per quanto concerne le pratiche studenti di passaggio/abbreviazione di Corso, su sollecitazione delle prof.sse Szoke e Lepori, si chiede che il Consiglio si pronunci in maniera tale da fornire una direttiva univoca alla Commissioni incaricata di esaminare queste pratiche. Si rimanda alla mail in allegato (vd. **allegato 5**) inviata dalla prof.ssa Szoke dalla quale emerge che il Regolamento delle carriere degli studenti, art. 36, comma 3, recita: che "*A seguito della rinuncia agli studi lo studente potrà chiedere una nuova immatricolazione allo stesso o ad altro corso di studi purché attivo presso l'Università di Cagliari e presentare apposita istanza di riconoscimento dei crediti acquisiti che sarà valutata dai Consigli di classe o dai Consigli di corso di studio, previa verifica della loro obsolescenza.*" All'obsolescenza degli esami fa riferimento anche l'articolo 10 (Crediti formativi), comma 7, del Regolamento didattico di Ateneo.

Il nostro Regolamento didattico del Corso di laurea, all'art. 11.1 recepisce tali indicazioni. Tuttavia una decisione del Consiglio del nostro Corso del 20 novembre 2012 contrasta, in parte, con la normativa vigente. In quella seduta, la prof.ssa Lepori aveva sollecitato una discussione sul tema dell'obsolescenza, in particolare degli esami di Lingua straniera, proponendo che, qualora lo studente avesse sostenuto nella precedente carriera tutti gli esami di Lingua, gli si chiedesse, all'atto della nuova immatricolazione, di sostenere nuovamente l'ultimo esame di Lingua straniera nel nuovo percorso, onde potere garantire che il livello della preparazione fosse corrispondente a quello previsto dagli Obiettivi formativi del Corso. Il Consiglio aveva respinto a maggioranza la proposta.

Dato negli ultimi tempi si sta verificando spesso studenti riprendano gli studi dopo un cospicuo intervallo di anni, sarebbe opportuno che il Consiglio riconsiderasse la decisione presa nel 2012, e consentisse a che



fosse richiesta una verifica del livello di competenza linguistica, eventualmente richiedendo allo studente di sostenere nuovamente l'ultimo esame di Lingua straniera

Dopo ampia e partecipata discussione, tenuto conto dell'importanza della questione ai fini della convalida di insegnamenti ed esami come le lingue straniere le cui conoscenze e competenze sono particolarmente soggette a fenomeni di obsolescenza, il Consiglio approva all'unanimità la proposta.

8. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

DISCUSSIONE TESI CON DOCENTE DI ALTRA FACOLTA'

Lo studente **Riccardo URAS**, matr. 32/19/46647, chiede al consiglio che sia accolta la richiesta di poter discutere la tesi di laurea con la prof.ssa Annamaria Baldussi, docente di Storia e Istituzioni dell'Asia presso la facoltà di Scienze Economiche Giuridiche e Politiche.

Precisa che il suo interesse all'approfondimento delle lingue e delle culture orientali l'ha portato a sostenere come esami extracurriculari Lingua Cinese e Storia e Istituzioni dell'Asia e a frequentare presso il CLA due corsi di Lingua cinese, dopo il conseguimento della laurea triennale pensa di iscriversi alla laurea magistrale in Lingue Orientali.

La Coordinatrice precisa che non c'è nessun impedimento da parte del Regolamento didattico.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PROVA di selezione LM94

La Coordinatrice, sentita la Commissione di selezione, segnala che in data giovedì 11 febbraio h. 9.30 si terrà la prova di accesso per il Corso di laurea magistrale Traduzione specialistica dei testi per il **candidato** Mohamed Boufarma :

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

La prof.ssa Virdis chiede che il Consiglio di Classe possa approvare il **Transcript of Records** degli studenti Erasmus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi:

CADEDDU GIULIA (32/19/46668 – CdL Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica - Interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Bialystok (Polonia) per un periodo di mesi 9

| Esame Erasmus | Voto Erasmus | Esame Cagliari | Voto Cagliari | CFU Cagliari |
|--------------------------------|--------------|------------------|---------------|--------------|
| Practical English - Vocabulary | Pass | Lingua Inglese 2 | 28 | 12 |



| | | | | |
|---------------------------------------|---|------------------|--|--|
| Practical English – Integrated Skills | 5 | (esame parziale) | | |
|---------------------------------------|---|------------------|--|--|

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il prof. Badini chiede l'approvazione degli esami Erasmus sostenuti dai sotto elencati studenti nelle sedi di destinazione:

DESSENA RAMONA (32/16/65002 – Traduzione Specialistica dei Testi), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Murcia (Spagna) per un periodo di mesi 10

| Esame Erasmus | Voto Erasmus | Esame Cagliari | Voto Cagliari | Cfu Cagliari |
|---|--------------|--|---------------|--------------|
| 1279- LITERATURA HISPANOAMERICANA | Notable 8,5 | 028 LINGUA E LETTERATURE ISPANO AMERICANE | 28 | 6 |
| 1299-LINGÜÍSTICA APLICADA | Aprobado 5,7 | 014 LINGUISTICA APPLICATA | 23 | 6 |
| 1300-USOS ESPECÍFICOS DEL ESPAÑOL | Aprobado 5,0 | 029 LINGUA SPAGNOLA | 21 | 6 |
| 1556-SEMÁNTICA INGLÉS | Notable 7,0 | 038 LINGUA INGLESA | 25 | 6 |
| 3078- TRADUCCIÓN GENERAL C-A I (ITALIANO) | Notable 7,6 | 032 TRADUZIONE LINGUA SPAGNOLA | 26 | 12 |
| 3083- TRADUCCIÓN GENERAL C-A II (ITALIANO) | Notable 7,0 | 033 TRADUZIONE LINGUA SPAGNOLA | 25 | 12 |

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il prof. Badini chiede che sia approvata la richiesta di prolungamento del soggiorno Erasmus, presso la Universidad del País Vasco, presentata dalla studentessa **Silvia Secci**, affinché possa sostenere esami del secondo semestre. Si specifica che l'erogazione della borsa sarà condizionata dalla presentazione del certificato degli esami con le date relative.

Il Consiglio approva all'unanimità.

GLOBUS PLACEMENT

La prof.ssa Virdis propone l'approvazione dei tirocini svolti all'interno del programma **Globus Placement** dai seguenti studenti:



Carla PINNA, 32/19/45729, presso l'azienda Campus Guanajuato - Guanajuato – Messico – ore 315 – cfu 12

Marianna SERRA, 32/19/47069, presso l'Instituto de Literatura y Lingüística “José A. Portuondo Valdor” - L'Avana - Cuba – ore 295 - cfu 11

Davide MULAS, 32/15/46432, presso l'Istituto Italiano di Cultura – Buenos Aires - Argentina – ore 445 - cfu 17

Il Consiglio approva all'unanimità.

ABBREVIAZIONI DI CORSO

Rettifiche

La prof.ssa Lepori chiede che siano approvate le modifiche chieste dai sotto elencati studenti:

Alessandra Marino –

A parziale modifica della precedente pratica di abbreviazione di corso,

1. le vengono convalidati cr. 3 per Informatica, per un corso presso di Laboratorio d'informatica del Corso di laurea in Lettere.
2. Il tirocinio Erasmus non può essere riconosciuto.
3. Non si accetta la richiesta di convalida di un secondo esame di Geografia come affine del II anno, poiché la disciplina le è stata già convalidata tra quelle di base del I anno e un secondo esame sarebbe poco coerente con un equilibrato percorso formativo di lingue e culture.

Lavra Nicola

A richiesta dello studente, benché abbia già sostenuto un'annualità di lingua inglese, si accetta l'iscrizione al primo anno di corso, invece che al II anno.

Per una pura svista, sono stati attribuiti cr. 8 all'esame di Linguistica generale. Ha diritto invece a 9 cr. (da completare fino a 12).

Irene Barranu

A richiesta della studentessa, l'esame di Antropologia culturale, invece che a scelta, viene convalidato come esame affine del II anno, mentre l'esame di Sociologia dell'ambiente passa dagli esami in sovrannumero tra quelli a scelta.

Il consiglio approva all'unanimità tutte le rettifiche chieste dalla prof.ssa Lepori.

Rettifica

La prof.ssa Szoke propone l'approvazione della domanda di abbreviazione di carriera presentata dalla studentessa **Claudia Serra**, nata il 25 agosto 1983, a Carbonia. La studentessa viene ammessa al **III anno** del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione, curriculum L-12 (lingue straniere: Lingua A, spagnolo; Lingua B, inglese). La commissione convalida i seguenti esami:



1. Linguistica generale (4 CFU; voto 23/30) come *Linguistica generale* (6 CFU; voto 23/30; esame BA). L'esame va integrato per il raggiungimento dei 12 CFU previsti dal percorso formativo.
2. Lingua spagnola (12 CFU; voto 25/30; esame BA);
3. Storia contemporanea (6 CFU; voto 26/30; esame AF);
4. Lingua spagnola 2 (12 CFU; voto 25/30; esame CA);
5. Letteratura spagnola (6 CFU; voto 24/30; esame BA);
6. Traduzione Lingua spagnola (5 CFU; voto 23/30) e Traduzione Lingua spagnola 2 (5 CFU; voto 30/30) come *Traduzione Lingua spagnola* (12 CFU; voto 27/30; esame CA);
7. Traduzione Lingua inglese 1 (6 CFU; voto 19/30; esame CA).L'esame va integrato per il raggiungimento dei 12 CFU previsti dal percorso formativo.
8. Interpretazione Lingua spagnola (5 CFU; voto 26/30) come *Mediazione orale Lingua spagnola* (6 CFU; voto 26/30; esame CA). L'esame va integrato per il raggiungimento dei 12 CFU previsti dal percorso formativo.
9. Interpretazione Lingua inglese (5 CFU; voto 27/30 esame a scelta)
10. Diritto internazionale (5 CFU; voto 18/30; esame a scelta).
11. Storia dell'Europa contemporanea (5 CFU; voto 27/30; esame a scelta);
12. Informatica (4 CFU; idoneo altre attività)

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

Il prof. Gray propone l'approvazione dei tirocini qui sotto elencati:

4 CFU (= n° 100 ore) alla studentessa **MONE SARA** (mat. 32/19/61491) per il tirocinio svolto presso LST Academy C.B., Murcia, Spagna, dal 16.11.2015 al 15.12.2015.

5 CFU (= n° 125 ore) alla studentessa **ESPOSITO LETIZIA** (mat. 32/19/61339) per il tirocinio svolto presso "The One World Language Centre", Cagliari, dal 12/10/2015 al 19/12/2015.

6 CFU (= n° 156 ore) alla studentessa **COCCO GIULIA** (mat. 32/19/46529) per il tirocinio svolto presso "L'Unione Sarda", Cagliari, dal 21/09/2015 al 18/11/2015.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE

La prof.ssa Dongu propone che vengano riconosciuti crediti per attività extra universitarie ai seguenti studenti:

Deiana Laura (matr. 32/19/45827), iscrittasi al corso di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. **2011-2012, cr.8**, per avere partecipato al progetto di scambio giovanile "I don't refuse ... Yo reciclo!", svoltosi ad Arbus (26-07-02-08-2013), **per complessive 200 ore**. Le attività svolte



sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea;

Guglielmi Barbara (matr. 32/19/46973), iscrittasi al I anno fuori corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2015-2016, **cr. 2**, per avere seguito un corsi di catalano, presso L'università autonoma di Barcellona, per complessive **60 ore**, durante un periodo che va dal 6/10/2014 al 4/11/2014.

Altea Davide, (matr. 32/19/65154), iscrittasi al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2014-2015, **crediti 4**, per aver seguito il corso di Lingua Russa (livello A1) per **un totale di 100 ore**, tenutosi presso il CLA (01/12/2014-11/05/2015), superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste.

Curridori Sara (matr. 32/16/65026), iscrittasi al corso di laurea in Traduzione Specialistica dei Testi nell'a.a. **2014-2015**, **cr. 11**, per avere svolto attività di mediatore culturale presso la Cooperativa Sociale alle Sorgenti, Villacidro, (01-09-2015 sino alla presente data; e dal 19 maggio 2015 al 31 agosto 2015), **per complessive 285 ore**. Le attività svolte sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea;

Deidda Laura, (matr. 32/19/61282), iscrittasi al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2013-2014, **crediti 4**, per aver seguito il corso di Lingua Portoghese (livello A2) per **un totale di 100 ore**, tenutosi presso il CLA (01/12/2014-24/04/2015), superando il test finale di accertamento delle quattro abilità previste.

Fadda Davide, (matr. 32/19/46489), iscrittosi al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2012-2013, **crediti 4**, in base al regolamento crediti interclasse (2012 e anni seguenti), per aver seguito corsi di Spagnolo (lingua presente nel suo piano di studio), di Livello C1, in vari istituti e città spagnole (anni 2015, 2014 e 2013), conseguendo anche attestato, per **un totale di 105 ore**.

Topolovici Denise, (matr. 32/19/45798), iscrittasi al corso di laurea di Lingue e Culture per la Mediazione nell'a.a. 2011/2012, **crediti 5**, per aver prestato servizio presso la società Vaalch con qualifica hostess per accoglienza turistica ed assistente turistica per tour e visite guidate della città di Cagliari, per **98 ore**, e presso EasyHoliday di Silvia Vistosu, come operatrice dei servizi di accoglienza e informazione presso la postazione di InfoPoint itinerante Easy Holiday Sardinia TouristPoint, per un totale di **27 ore**.

González León David, matr. 32/14/45330, iscrittosi al corso di laurea in Lingue per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2010/2011, **crediti 20**, per aver svolto attività di insegnamento di 'conversazione lingua spagnola' presso scuole secondarie di II grado della provincia di Cagliari, (8-10-2010 al 30-06-2011 e dal 4-10-2010 al 30-06-2011), per un totale di ore 520. Le attività svolte sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea.

Il Consiglio approva all'unanimità.



RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU

Il prof. Selvaggio chiede che il Consiglio possa accogliere la sua richiesta relativa all'attivazione del Secondo Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitista e all'attribuzione di 2 CFU agli studenti che seguiranno il Laboratorio.

Questo secondo laboratorio sarà finalizzato alla pubblicazione del volume poetico di Giovanni Dotoli *Il Poeta il Destino*, che comparirà nella sua collana "Les Poètes intuitistes - I Poeti intuitisti n. 11" (giugno 2016).

La traduzione in francese del volume sarà effettuata dagli studenti, sotto la supervisione della sua collaboratrice, la dott.ssa Claudia Canu-Fautré, che terrà il Laboratorio.

Le traduzioni saranno firmate e compariranno nel volume.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il prof. Turi, in qualità di docente di Letteratura italiana moderna e contemporanea, chiede il riconoscimento di **n. 1 credito (credito altro)** per gli studenti che frequenteranno il Seminario dal titolo 'Giuseppe Dessì: dal roman philosophique all'epopea di un microcosmo sardo', e che al termine delle lezioni presenteranno una relazione scritta (oppure sosterranno un breve colloquio orale, a loro scelta) su un testo dell'autore tra quelli indicati nel corso del primo incontro. Il Seminario, arricchito dalla presenza di due ospiti esterni alla Facoltà che terranno una lezione ciascuno - Anna Dolfi, professore ordinario di Letteratura italiana moderna e contemporanea all'Università di Firenze, e Sandro Maxia, già professore ordinario di Letterature comparate (ora in pensione) prevede quattro incontri di due ore ciascuno e complessive 17h di lavoro individuale in vista della relazione scritta (o del colloquio orale) che dovrà attestare la conoscenza di un testo dell'autore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Pontillo propone la richiesta di riconoscimento di **3 CFU (con Idoneità)** agli studenti che frequenteranno il Laboratorio di Sanscrito, finalizzato allo studio della lingua sanscrita classica, con esercitazione pratica di traduzione dal Sanscrito all'Italiano e dall'Italiano al Sanscrito.

La frequenza del Laboratorio sarà obbligatoria per almeno l'80% delle lezioni, si terrà a partire dal mese di Marzo ed è prevista una prova scritta *in itinere* e una prova finale scritta e orale.

Il programma prevede 40 ore frontali e 75 ore totali di impegno con esercizio domestico di traduzione dal sanscrito e in sanscrito, sottoposto regolarmente a correzione individuale.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il prof. Marrocu propone una Rassegna seminariale di Cinema e Storia dal titolo "Impero, titoli di coda. Il cinema nel processo di decolonizzazione", il seminario si compone di **cinque incontri che si terranno il lunedì dalle 15.00 alle 19.00 dall'1 al 28 Febbraio 2016.**

Per gli studenti che parteciperanno e consegneranno una relazione finale chiede l'attribuzione di 2 cfu.

Il Consiglio, tenuto conto delle regole seguite per le attività altre, assegna il riconoscimento di 1 CFU.



I prof. Putzu, Pinto, Puddu e Marra propongono che agli Studenti dei Corsi magistrali vengano riconosciuti Crediti formativi per la frequenza ai corsi della Summer School of Languages and Linguistics of the Mediterranean, organizzata dal Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica. La Summer School si svolgerà presso l'Università di Cagliari dal 13 al 24 giugno 2016 ed intende offrire un'occasione di studio e di approfondimento di tematiche che abbiano come centro di interesse l'area del Mediterraneo e gli esiti linguistici del millenario contatto di lingue e popoli di questa regione. La Scuola propone corsi descrittivi di varietà linguistiche attraverso un approccio strutturalista e tipologico e corsi di linguistica che affronteranno tematiche più generali con diverse prospettive teoriche e metodologiche.

All'interno della scuola è partita anche una Call for posters alla quale gli studenti interessati possono inviare la loro proposta all'indirizzo llm@unica.it entro il 15 marzo.

Sono previste due tipologie di corsi:

- Short courses, della durata di una settimana, per un totale di 7,5 ore;
- Long courses, della durata di due settimane, per un totale di 15 ore.

In considerazione del fatto che le lezioni, di livello dottorale, saranno in inglese e che è richiesta agli studenti una partecipazione "attiva", sulla scorta di quanto attribuito in analoghe Summer School organizzate in Europa, si chiede che, previa presentazione di una relazione (o di un poster all'interno della "poster session"), venga riconosciuto agli studenti che parteciperanno **1 CFU per ogni "short course"** e **2 CFU per ogni "long course"**, tenendo conto che per ogni cfu è richiesto un impegno complessivo di almeno 25 ore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

L'Associazione TDM 2000, **chiede il riconoscimento di cfu agli studenti** che parteciperanno al corso sulla promozione della cultura d'impresa. Il corso è parte delle attività del progetto internazionale **"Startup – Spread the Art of Going Up"**.

Obiettivi

Il corso ha lo scopo di promuovere la cultura d'impresa e, più specificatamente delle start up, al fine di favorire la nascita di nuove aziende e la conseguente creazione di posti di lavoro.

A chi rivolge

Il corso è rivolto a persone di ogni età interessate ad approcciarsi al mondo delle Startup nella prospettiva di una futura attività d'impresa. Non sono richiesti particolari titoli di studio.

Durata

Il corso avrà una durata di 40 ore articolate in 8 incontri con cadenza di due sessioni settimanali.

Partecipanti

Il corso avrà 3 classi da 30 persone per un totale massimo di 90 persone

Metodologia

Il corso si baserà sulla metodologia del learning by doing attraverso simulazione, giochi di ruolo e lavoro di gruppo. La didattica comprenderà materiale audio video e interattivo.

Iscrizioni

Per iscriversi è necessario inviare preventivamente una mail con i propri dati e recapiti all'indirizzo info@tdm2000.org

Programma

Lezione 1 & 2: Business Models e Customer Development

Lezione 3: Il Valore offerto

Lezione 4: Segmenti di clientela

Lezione 5: Canali di vendita

Lezione 6: Relazione con i clienti



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Lezione 7: Flussi di ricavi

Lezione 8: Partner

Lezione 9: Risorse, attività e costi

Lezione 10: Competenze imprenditoriali

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Maria Luisa Di Felice comunica che il suo Dipartimento insieme al Centro di iniziativa democratica (CID) sarà promotore di un convegno di studi intitolato Renzo Laconi. Cultura e storia. L'iniziativa che intende ricordare il costituente e deputato comunista sardo nel centenario della sua nascita (1916-1967), si svolgerà a Cagliari nei giorni 2-3 marzo (dalle ore 16.00 alle ore 20.00). Attraverso l'opera di Laconi, per gli studenti sarà infatti possibile avvicinare, se non approfondire, i temi cruciali della nascita della Repubblica, della complessa scrittura della Costituzione e dello Statuto sardo. Chiede pertanto il riconoscimento di n.1 credito per agli studenti che parteciperanno all'iniziativa e presenteranno una dettagliata relazione scritta.

Dopo ampia discussione, tenuto conto del nuovo orientamento del consiglio sul riconoscimento delle attività altre, il Consiglio decide di non accogliere la richiesta della prof.ssa Di Felice.

CONVENZIONE

La "Compagnia b" propone la stipula di una Convenzione valida per la durata di tre anni con i corsi di laurea triennale e laurea magistrale riguardante la collaborazione degli studenti nell'ambito dell'organizzazione del "Festival della letteratura LEI" e finalizzata all'acquisizione, da parte degli studenti, dei cfu relativi alle Altre Attività.

Il Consiglio ritiene necessario assumere ulteriori informazioni e rimanda la discussione ad un prossimo Consiglio.

9. Varie ed eventuali

Non essendoci nessun'altra questione da discutere tra le varie ed eventuali, la seduta è tolta alle 13h50.

Il Segretario
Prof.ssa Angela Daiana Langone

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra